

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p><b>SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 6 JUILLET 2015 À 19 H À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENCE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC van ZUIDEN.</b></p> <p>Sont présents les conseillers Christian Savoie, Peter McHarg, Robert Lacoste et Patrick Proulx, formant quorum conformément au <i>Code Municipal</i>.</p> <p>Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.</p> <p style="text-align: center;"><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p>Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>RÉS.: 2015-091</b> Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par la conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :</p> <p style="text-align: center;"><b>ORDRE DU JOUR</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></li><li>2. <b>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></li><li>3. <b>COMPTES À PAYER</b></li><li>4. <b>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 1 JUIN 2015</b></li><li>5. <b>PÉRIODE DE QUESTIONS</b></li><li>6. <b>AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</b></li><li>7. <b>CORRESPONDANCE</b></li><li>8. <b>RAPPORT DU MAIRE / MRC</b></li><li>9. <b>RAPPORTS DE COMITÉS</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.1 <b>TRANSPORTS - SÉCURITÉ - AÎNÉS</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.1.1 <i>Programme nouveau horizons</i></li></ol></li><li>9.2 <b>LOISIRS - CULTURE</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.2.1 <i>Demandes - programme frais de loisirs</i></li></ol></li><li>9.3 <b>HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.3.1 <i>Modification de l'entente de la Régie du Parc Massawippi</i></li><li>9.3.2 <i>Demande d'une attestation de conformité pour l'ouverture de la rue Laurel (MDDELCC)</i></li></ol></li><li>9.4 <b>ADMINISTRATION – FINANCES</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.4.1 <i>État des revenus et dépenses en date de juin 2015</i></li><li>9.4.2 <i>Modification contrat - Dir. gén. adjointe</i></li></ol></li></ol></li></ol>	<p><b>REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, JULY 6th 2015, AT 7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC van ZUIDEN.</b></p> <p>Present were Councillors Christian Savoie, Peter McHarg, Robert Lacoste and Patrick Proulx, forming a quorum according to the <i>Municipal Code</i>.</p> <p>The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.</p> <p style="text-align: center;"><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p>The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.</p> <p>He welcomes the Councillors and the people in attendance.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>RES.:2015-091</b> Adoption of the agenda It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions :</p> <p style="text-align: center;"><b>AGENDA</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>CALL THE MEETING TO ORDER</b></li><li>2. <b>ADOPTION OF THE AGENDA</b></li><li>3. <b>ACCOUNTS PAYABLE</b></li><li>4. <b>ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON JUNE 1 2015</b></li><li>5. <b>QUESTION PERIOD</b></li><li>6. <b>BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b></li><li>7. <b>CORRESPONDENCE</b></li><li>8. <b>MAYOR'S REPORT/ MRC</b></li><li>9. <b>COMMITTEE REPORTS</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.1 <b>TRANSPORT- SECURITY- SENIORS</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.1.1 <i>New horizons program</i></li></ol></li><li>9.2 <b>LEISURE - CULTURE</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.2.1 <i>Request - leisure activities program</i></li></ol></li><li>9.3 <b>HYGIENE - ENVIRONMENT</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.3.1 <i>Modification of agreement - Régie du Parc Massawippi</i></li><li>9.3.2 <i>Request for authorization for the construction of Laurel Street (MDDELCC)</i></li></ol></li><li>9.4 <b>ADMINISTRATION – FINANCES</b><ol style="list-style-type: none"><li>9.4.1 <i>Statement of revenues and expenses as of June 2015</i></li><li>9.4.2 <i>Modifications to Ass. Dir. General's contract</i></li><li>9.4.3 <i>Requests- welcome policy</i></li><li>9.4.4 <i>Request - growing families program</i></li></ol></li></ol></li></ol>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p>9.4.3 Demandes politique d'accueil 9.4.4 Demande prog. famille en croissance 9.4.5 Avis de motion – Règlement - financement construction rue Laurel 9.4.6 Résolution-modification de la programmation Taxe d'essence (TECQ 2009-2013) et approbation des travaux dans la reddition des comptes finales.</p> <p><b>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</b> 9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 juin 2015 9.5.2 Demandes d'approbation de PIIA : (rue Walker - construction PIIA 6, 1204 rue Main - construction PIIA 1 et 923 rue Bacon's Bay - construction PIIA 5). 9.5.3 Adoption final Règlements 2015- 10,11 (Concordance zonage et lotissement Règlement 2015-03). 9.5.4 Adoption Règlement 2015-09 modifiant le plan d'urbanisme (zones patrimonial à protéger). 9.5.5 Autorisation signature - servitude Lot 4 666 525. 9.5.6 Adoption première projet de Règlement 2015-13 modifiant le Règlement de zonage (Toits plats et vente au détail zone Com-2).</p> <p><b>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</b> 9.6.1 Adoption - Règlement 2015-12 modifiant Règlement 2014-10 (Concernant les ventes débarras).</p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b> <b>11. VARIA</b> <b>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</b> <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>3. COMPTES À PAYER</b> <b>RÉS.: 2015-092 Comptes à payer</b> Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201500358 à 2015000417 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de juin 2015;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de juin 2015, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 73 245.66\$ pour les comptes à payer 34 094.08\$ pour les déboursés directs,</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL</b> <b>RÉS.: 2015-093 Adoption du procès-verbal de la séance du 1 juin 2015</b> Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyée par le conseiller Christian Savoie;</p>	<p>9.4.5 Notice of motion - By-law financing Laurel St. project 9.4.6 Resolution - modification to the Gas tax program (TECQ 2009-2013) and approval of the final submission of accounts.</p> <p><b>9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</b> 9.5.1 Deposit of the minutes of the land use advisory committee meeting held on June 16<sup>th</sup>, 2015 9.5.2 Authorization of requests-SPIA sector: (Walker Rd. - construction SPIA 6, 1204 Main St. - construction SPIA 1 and 923 Bacon's Bay - construction SPIA 5). 9.5.3 Final adoption By-laws 2015-10,11 (Zoning and subdivision concordance with By-law 2015-03). 9.5.4 Adoption of By-law 2015-09 - heritage zones to be protected. 9.5.5 Authorization of signature - servitude - lot 4 666 525. 9.5.6 Adoption of draft By-law 2015-13 modifying the Zoning By-law (Flat roofs and retail selling in Zone Com-2).</p> <p><b>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</b> 9.6.1 Adoption final By-law 2015-12 amending By-law 2014-10 (Concerning garage sales).</p> <p><b>10 NEW BUSINESS</b> <b>11 VARIA</b> <b>12 ADJOURNMENT - CLOSING</b> <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b> <b>RES.: 2015-092 Accounts payable</b> Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201500358 to 201500417 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of June, 2015 ;</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of June 2015, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Operating funds \$ 73 245.66 for the bills to pay \$ 34 094.08 for direct payments,</p> <p>AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>4. ADOPTION OF MINUTES</b> <b>RES.: 2015-093 Adoption of the minutes of the meeting held on June 1st, 2015</b> It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>THAT the minutes of the meeting held June 1st , 2015 are adopted . <i>Adopted</i></p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p>QUE le procès-verbal de la séance tenue le 1<sup>e</sup> juin 2015 soit adopté. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b> <i>5 personnes</i></p> <p>M. Lavigne concernant le niveau de l'eau du lac Massawippi. M. Durand concernant le servitude-lot 4 666 525.</p> <p style="text-align: center;"><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</b> -</p> <p style="text-align: center;"><b>7. CORRESPONDANCE</b></p> <p>Invitation Fondation Massawippi, Mme. Cleary-remerciements, Cercle des Fermières - remerciements.</p> <p style="text-align: center;"><b>8. RAPPORT DU MAIRE</b></p> <p><b>8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant :</b> Pas de rapport ce mois-ci.</p> <p style="text-align: center;"><b>9. RAPPORTS DES COMITÉS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-DÉCHETS</b></p> <p><b>9.1.1 Programme nouveau horizons</b> <b>RÉS.: 2015-094</b> Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Peter McHarg;</p> <p>Que la municipalité du Village Ayer's Cliff est autorisée de présenter une demande de financement dans la cadre du programme nouveau horizons ;</p> <p>Que le Maire et Directeur général sont autorisés à signer tous les documents inhérents à la présente. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.2 LOISIRS - CULTURE – TOURISME</b></p> <p><b>9.2.1 Demande programme frais de loisirs</b> <b>RÉS.: 2015-095</b> Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE le remboursement des frais de loisirs suivant soient autorisé, en vertu de la politique actuellement en vigueur :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Famille Pelletier-Rousseau : 300 \$ pour l'inscription de leurs enfants à la natation (surtaxe), <i>Adoptée</i></li></ul> <p style="text-align: center;"><b>9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT</b></p> <p><b>9.3.1 Régie du Parc régional Massawippi - modification de l'entente</b> <b>RÉS. : 2015-096</b> ATTENDU QUE les Municipalités participantes considèrent opportun de modifier l'objet de la Régie afin de lui permettre de participer à la promotion de toute initiative visant le bien-être général des citoyens des Municipalités</p>	<p style="text-align: center;"><b>5. QUESTION PERIOD</b> <i>5 people</i></p> <p>Mr. Lavigne regarding the level of Lake Massawippi. Mr. Durand regarding the servitude - lot 4 666 525.</p> <p style="text-align: center;"><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b> -</p> <p style="text-align: center;"><b>7. CORRESPONDENCE</b></p> <p>Invitation Fondation Massawippi, Mrs. Cleary-thanks, Cercle des Fermières - thanks.</p> <p style="text-align: center;"><b>8. MAYOR'S REPORT</b></p> <p><b>8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning:</b> No report this month.</p> <p style="text-align: center;"><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>9.1. TRANSPORT-SECURITY-GARBAGE</b></p> <p><b>9.1.1 New Horizons program</b> <b>RES. : 2015-094</b> It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Peter McHarg;</p> <p>That the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is authorized to present a request for funding within the New Horizons program;</p> <p>That the Mayor and Director General are authorized to sign any necessary documents regarding the present resolution. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.2 LEISURE – CULTURE – TOURISM</b></p> <p><b>9.2.1 Request for reimbursement of leisure activities</b> <b>RES.: 2015-095</b> It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the following reimbursement for leisure activities be authorized in accordance to the policy presently in force:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pelletier-Rousseau family: \$300 for their children's registration for swimming (surtax). <i>Adopted</i></li></ul> <p style="text-align: center;"><b>9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT</b></p> <p><b>9.3.1 Massawippi Regional Park – modification of agreement</b> <b>RES.: 2015- 096</b> WHEREAS the participating municipalities consider that it is appropriate to modify the purpose of the Régie in order to enable it to participate in the promotion of any initiative to benefit the general welfare of citizens of</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p>participantes, et ce, sur l'ensemble de leur territoire; ATTENDU Qu'à cette fin il y a lieu de modifier les articles 2 et 3 de l'entente constituant la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi; PAR CONSÉQUENT IL EST Proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyée par le conseiller Robert Lacoste; ET RÉSOLU QUE LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIVIT: Préambule Le préambule fait partie intégrante de la présente entente. Modifications : L'entente intermunicipale prévoyant la constitution en Régie du Parc régional Massawippi est modifiée en remplaçant l'actuel article 2 par l'article 2 suivant : ARTICLE 2. OBJET La présente entente a pour objet l'organisation, l'opération et l'administration d'un parc régional englobant le territoire tel que décrit plus amplement à l'annexe « A ». La présente entente a aussi pour objet la valorisation, l'aide et le développement de projets et initiatives proposés par une municipalité participante dans les domaines de l'environnement, de la récréation, du tourisme, de la faune, de la santé, de la qualité de vie ainsi que dans tout domaine d'intérêt commun, et ce, sur le territoire des municipalités participantes. À ces fins, les municipalités participantes conviennent de mettre en place un organisme intermunicipal de gestion, de consultation, de décision et d'aide à la qualité de vie de leurs citoyens. Les conseils des municipalités participantes consentent à se doter d'une structure de gestion qui pourra accepter tous les projets reliés à l'une ou à plusieurs municipalités participantes dans tous les domaines liés à son objet. L'entente intermunicipale prévoyant la constitution en Régie du Parc régional Massawippi est modifiée en ajoutant à l'article 3, les paragraphes 4 et 5 suivants: ARTICLE 3. MODE DE FONCTIONNEMENT 4- de promouvoir toute initiative visant l'intérêt et le bien-être général de la population des municipalités participantes. 5- de venir en aide et de supporter les projets et initiatives d'intérêts communs dans les domaines prévus aux paragraphes 1 à 4 du présent article.</p> <p>Entrée en vigueur La présente entente entrera en vigueur conformément à la loi.</p> <p>ET QUE soit préparé un document modifiant l'entente intervenue le 11 décembre 2007.</p> <p>ET QUE le maire et le directeur général soient mandatés de signer pour et au nom de la municipalité tous les documents relatifs à cette entente.</p> <p><i>Adoptée</i></p>	<p>these municipalities, and this, for the whole territory; WHEREAS that to this end it is appropriate to modify Articles 2 and 3 of the agreement establishing <i>the Régie Intermunicipale du Parc régional Massawippi</i>; CONSEQUENTLY, IT IS moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>AND RESOLVED THAT THE PARTIES AGREE ON THE FOLLOWING:</p> <p>Preamble The preamble is an integral part of the present agreement. Modifications : The intermunicipal agreement providing for the establishment of the <i>Régie du Parc régional Massawippi</i> is changed by replacing the current Article 2 with the following Article 2:</p> <p>ARTICLE 2. PURPOSE This agreement's purpose is for the organization, the operation and administration of a regional park encompassing the territory as described more fully Annex «A».</p> <p>This agreement also provides for the valuation, assistance and project development, and also, initiatives proposed by a participating municipality regarding environment, recreation, tourism, wildlife, health, quality of life and in any area of common interest, and this, on the territory of the participating municipalities.</p> <p>For this purpose, the participating municipalities agree to establish an intermunicipal organization for management, consultation, decision making and help for the quality of life of their citizens.</p> <p>The councils of the participating municipalities agree to adopt a management structure which could accept all projects related to one or several participating municipalities, in all the related fields.</p> <p>The intermunicipal agreement providing for the establishment of the <i>Régie du Parc régional Massawippi</i> is changed by adding to Article 3, paragraphs 4 and 5, as follows:</p> <p>ARTICLE 3. FUNCTIONING 4- to promote any initiative and interest pertaining to the general welfare of the population of participating municipalities. 5- to help and support the projects and initiatives of mutual interest in the fields provided for in paragraphs 1-4 of this article.</p> <p>Coming into force The present by-law comes into force in accordance with the Law.</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

**9.3.2 Demande d'une attestation MDDELCC  
RÉS.: 2015-097**

Attendu que la municipalité souhaite procéder à l'ouverture de la rue Laurel avec réseaux d'égouts et d'aqueduc sur environ 220 mètres linéaires pour desservir 14 nouveaux lots résidentiels (application de l'article 32 de la LQE);

Deux milieux humides sont présents sur les lots résidentiels projetés et qu'ils devront être remblayés lors des travaux (application de l'article 22 de la LQE);

IL est proposé par le conseiller Christian Savoie;  
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;  
ET RÉSOLU QUE:

La Municipalité du Village de Ayer's Cliff mandate la firme Avizo Experts-Conseils Inc. à soumettre au MDDELCC une demande d'autorisation pour réaliser un projet assujéti à l'article 32 de la LQE et une demande d'autorisation pour réaliser un projet assujéti à l'article 22 de la LQE et à présenter tout engagement relatif à cette demande;

La Municipalité du Village de Ayer's Cliff s'engage à transmettre au MDDELCC, au plus tard 60 jours après la fin des travaux, une attestation signée par un ingénieur quant à la conformité des travaux.

ET QUE le maire et directeur général soit mandatés de signer pour et au nom de la municipalité tous les documents relatifs à ce dossier.

*Adoptée*

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 30 juin 2015**

Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 30 juin, 2015.

**9.4.2 Entente modifiant le contrat de travail –  
Directrice générale adjointe**

**RÉS.: 2015-098**

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg ,

QUE la municipalité autorise l'entente modifiant le contrat de travail de la Directrice général adjointe,

ET QUE le maire et directeur général soit mandatés de signer pour et au nom de la municipalité tous les documents relatifs à ce dossier et que l'entente est annexé à la présente pour en faire partie intégrante.

*Adoptée*

**9.4.3 Demandes- politique d'accueil**

**RÉS.: 2015-099**

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;

AND THAT a document be prepared amending the agreement reached on December 11, 2007

AND THAT the Mayor and the Director General are mandated to sign for and in the name of the Municipality, all documents pertaining to this agreement.

*Adopted*

**9.3.2 Request for authorization (MDDELCC)  
RES.: 2015-097**

Whereas the Municipality wishes to proceed with the opening of Laurel Street with sewer and water systems on approximately 220 linear meters to serve 14 new residential lots (application of Article 32 of the EQA);

Two wetlands are on these projected residential lots and they will be need to backfilled during the work (application of Article 22 of the EQA);

It is moved by Councillor Christian Savoie;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;  
AND RESOLVED THAT :

The Municipality of the Village of Ayer's Cliff mandates the firm Avizo Experts-Conseils Inc. to submit an authorization request for the realization of a project which is subject to Article 22 of the LQE and to present any commitment relative to this request;

The Municipality of the Village of Ayer's Cliff agrees to transmit a certificate signed by an engineer attesting the conformity of the work to MDDELCC no later than 60 days after the end of the work.

AND THAT the Mayor and Director General are mandated to sign for and on behalf of the municipality all documents relating to this matter.

*Adopted*

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 Statement of revenue and expenses  
cumulative to June 30th, 2015.**

Each Councillor received a summary financial report of revenue and expenses to June 30th, 2015.

**9.4.2 Agreement modifying the work contract of the  
Assistant Director general**

**RES.:2015-098**

It is moved by Councillor Patrick Proulx,  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the municipality approves the agreement modifying the work contract of the Assistant Director general.

AND that the Mayor and Director general are authorized to sign the agreement annexed to the present Resolution as an integral part of.

*Adopted*

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p>Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>Que l'on accorde un aide financière selon la politique pour les nouveaux propriétaires du 988 rue Westmount et du 872 rue Main. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.4.4 Demandes - Politique famille en croissance</b> <b>RÉS.: 2015-100</b> Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>Que l'on accorde un aide financière selon la politique pour la famille de Symphony et Timothy Defoy. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.4.5</b> <b>Avis de motion - Règlement 2015-14 Financement de la construction de la rue Laurel</b> Le conseiller Christian Savoie donne avis de motion qu'à une prochaine séance de ce conseil, un règlement sera présenté pour adoption dont l'objet est de décréter les modalités du financement de la construction de la rue Laurel.</p> <p><b>9.4.6 Résolution - Programme taxe d'essence 2009-2013</b> <b>RÉS.: 2015-101</b> Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;</p> <p>Que la municipalité accepte par la présente- la modification des travaux prévues (enlèvement d'un pompe dans la priorité 1);</p> <p>Que le conseil municipal approuve les travaux dans la reddition des comptes finals pour le programme TECQ 2009-2013. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT</b></p> <p><b>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 juin 2015</b> Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 juin, 2015.</p> <p><b>9.5.2 Demandes d'approbation PIIA</b> <b>RÉS. : 2015-102</b> ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale suivant soient approuvé aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il</p>	<p><b>9.4.3 Request - welcome policy</b> <b>RES.: 2015-099</b> It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT financial support is granted, in accordance to the policy, to the new owners of 988 Westmount and 872 Main St. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.4.4 Requests - growing families policy</b> <b>RES.: 2015-100</b> It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT that financial support is granted, in accordance to the policy, to the family of Symphony and Timothy Defoy. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.4.5 Notice of motion - By-law 2015-014 financing of Laurel St. construction</b> Councillor Christian Savoie gives notice of motion that at a subsequent sitting of council, a by-law will be presented for adoption pertaining to the financing of the construction of Laurel Street.</p> <p><b>9.4.6 Resolution - Gasoline tax program 2009-2013</b> <b>RES.: 2015-101</b> It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Patrick Proulx;</p> <p>THAT the municipality accepts, through the present resolution, the modification to the original work program (withdrawal of one pump included in priority 1);</p> <p>AND that the Municipal council approves the final summary of expenditures for the TECQ program 2009-2013. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.5 PLANNING – LAKE – DEVELOPMENT</b></p> <p><b>9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held June 16<sup>th</sup>, 2015</b> Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on June 16<sup>th</sup>, 2015.</p> <p><b>9.5.2 Authorization of requests – SPAI sectors</b> <b>RES.: 2015-102</b> Whereas the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the following SPAI plan be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU,</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :				including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:			
No. CCU	Adresse	PIIA	Type de Permis demandé	No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested
16/6/15-5	Rue Walker	6	Permis de construction	16/6/15-5	Walker Rd.	6	Construction permit
16/6/15-6	1204 Main	1	Permis de construction	16/6/15-6	1204 Main	1	Construction permit
16/6/15-7	923 Bacon's Bay	5	Permis de construction	16/6/15-7	923 Bacon's Bay	5	Construction permit
<p><i>Adoptée</i></p> <p><b>9.5.3 Adoption final Règlements 2015-010,011 (Concordance, zonage et lotissement - Règlement 2015-03)</b> <b>RÉS. : 2015-103</b> Attendu l'assemblée de consultation tenue le 6 juillet 2015; Attendu qu'aucune demande de modification n'était soumise;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Patrick Proulx,</p> <p>Que les Règlements no. 2015-010 et 2015-011 soient adoptés tels que présentés. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.5.4 Adoption final Règlement 2015-09 (Modifiant le plan d'urbanisme)</b> <b>RÉS. : 2015-104</b> Attendu l'assemblée de consultation tenue le 6 juillet; Attendu qu'aucune demande de modification n'était soumise;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;</p> <p>Que le Règlement no. 2015-09 soit adopté tel que présenté. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.5.5 Autorisation signature - servitude Lot 4 666 525</b> <b>RÉS. : 2015-105</b> Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>Que le conseil municipal autorise une servitude en faveur du lot 4 664 932, cadastre du Québec, sur le lot 4 666 525;</p> <p>ET QUE le maire et directeur général soit mandatés de signer pour et au nom de la municipalité tous les documents relatifs à ce dossier. <i>Adoptée</i></p>				<p><i>Adopted</i></p> <p><b>9.5.3 Final adoption By-laws 2015-010,011 (Concordance, zoning and subdivision - By-law 2015- 03)</b> <b>RES. : 2015-103</b> Considering the public consultation meeting held on July 6th 2015;</p> <p>Considering that no modifications were requested;</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Patrick Proulx;</p> <p>That By-laws no. 2015-010,011 be adopted as presented. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.5.4 Final adoption - By-law 2015-009 (Modifying the Urban plan)</b> <b>RES. : 2015-104</b> Considering the public consultation meeting held on July 6th 2015;</p> <p>Considering that no modifications were requested;</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Patrick Proulx;</p> <p>That By-law no. 2015-009 be adopted as presented. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.5.5 Approval of signatures-servitude Lot 4 666 525</b> <b>RES. : 2015-105</b> It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Patrick Proulx;</p> <p>That the Municipal council authorizes a servitude in favor of lot 4 664 932 on lot 4 666 525;</p> <p>That the Mayor and Director general are authorized to sign all appropriate documents in this matter. <i>Adopted</i></p>			

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p><b>9.5.6 Adoption-premier projet de Règlement 2015-013 (Toits plats- zone Res-3 et vente au détail zone Com-2)</b> <b>RÈGLEMENT No. 2015-013 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE No 2009-04</b> <b>RÉS. : 2015-106</b></p> <p>ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff a le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de zonage;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité souhaite revoir les normes régissant les toits pour les bâtiments principaux, afin de permettre l'aménagement de toit plat (pente inférieure à 3 :12) pour certains usages et en respectant certaines règles notamment au niveau des ouvertures dans l'élévation avant du bâtiment et au niveau du parement extérieur des élévations;</p> <p>ATTENDU QU'il est également souhaitable de permettre les toits plats pour les bâtiments accessoires et pour un abri d'auto permanent (détaché du bâtiment principal) en respectant une hauteur maximale de 3,5 m et pourvu que le bâtiment principal ait également un toit plat ;</p> <p>ATTENDU QU'il est souhaitable de limiter la hauteur permise à 8,5 m, pour un bâtiment résidentiel principal à toit plat dans la zone Res-3;</p> <p>ATTENDU QU'il est souhaitable de permettre la vente au détail d'équipements dans la zone Com-2;</p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion de la présentation de ce règlement a été régulièrement donné;</p> <p><b>EN CONSÉQUENCE,</b> Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste ;</p> <p>Qu'un règlement de ce conseil portant le numéro 2015-10 soit et est adopté et qu'il soit statué et décrété ce qui suit, à savoir :</p> <p><b>ARTICLE 1 :</b> Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.</p> <p><b>ARTICLE 2 :</b> L'article 32 du Règlement de zonage n° 2009-04 du Village de Ayer's Cliff, concernant un abri d'auto permanent, est modifié comme suit :</p> <p>a) En insérant au 1<sup>er</sup> alinéa et au paragraphe 3<sup>o</sup>, après la 1<sup>re</sup> phrase, la phrase suivante : « Dans le cas d'un abri d'auto permanent à toit plat et détaché du bâtiment principal, la hauteur maximale ne doit pas dépasser 3,5 m. »</p> <p><b>ARTICLE 3 :</b> L'article 69 de ce règlement de zonage, concernant les normes d'implantation pour les bâtiments accessoires, est modifié comme suit :</p> <p>a) En ajoutant dans le 1<sup>er</sup> alinéa et au paragraphe 4<sup>o</sup>, la phrase suivante : « Pour tout bâtiment accessoire à toit plat dans les zones résidentielles, la hauteur maximale hors tout ne doit pas dépasser 3,5 m »;</p> <p><b>ARTICLE 4 :</b> L'article 70 de ce règlement de zonage, concernant les normes d'apparence des bâtiments accessoires, est modifié comme suit :</p> <p>a) En remplaçant le paragraphe 3<sup>o</sup> du 3<sup>e</sup> alinéa par le paragraphe suivant :</p>	<p><b>9.5.6 Adoption of the first project of By-law 2015-013 ( Flat roofs Res 3 and retail selling Com-2)</b> <b>BY-LAW No. 2015-013 AMENDING ZONING BY-LAW No 2009-04</b> <b>RES. : 2015-106</b></p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff has the power, in accordance with the Law, to amend its zoning by-law;</p> <p>WHEREAS the Municipality wants to review the standards for roofs of main buildings, in order to allow flat roofs (slope inferior to 3: 12) for certain uses and respecting certain rules, such as at the openings in the front elevation of buildings and at the outer siding elevations;</p> <p>WHEREAS it is also desirable to allow for flat roofs for accessory buildings and for a permanent carport (detached from the main building) respecting a maximum height of 3.5 m and provided the main building also has a flat roof;</p> <p>WHEREAS it is desirable to limit the allowable height to 8.5 m, for a main residential building with a flat roof in the Res-3 zone;</p> <p>WHEREAS it is desirable to allow the retail sale of equipment in the Com-2 area;</p> <p>WHEREAS a notice of motion for the presentation of this by-law was duly given;</p> <p><b>CONSEQUENTLY,</b> It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste ;</p> <p>That a by-law of this Council bearing number 2015-10 be and is adopted and it is enacted and decreed the following, namely:</p> <p><b>ARTICLE 1 :</b> The preamble is an integral part of this by-law.</p> <p><b>ARTICLE 2 :</b> Article 32 of Zoning By-law 2009-04 of the Village of Ayer's Cliff, regarding a permanent carport, is amended as follows:</p> <p>a) By inserting in subparagraph 1 and paragraph 3, after the 1st sentence, the following sentence: «In the case of a permanent carport with a flat roof and detached from the main building, the maximum height should not exceed 3.5m.»</p> <p><b>ARTICLE 3:</b> Article 69 of the Zoning By-law, concerning the siting standards for accessory buildings, is amended as follows:</p> <p>a) By adding in the first subparagraph and paragraph 4, the following sentence: «For accessory buildings with flat roofs in residential areas, the maximum overall height should not exceed 3.5m »;</p> <p><b>ARTICLE 4:</b> Section 70 of the Zoning By-law concerning appearance standards of accessory buildings, is amended as follows:</p> <p>a) By replacing subparagraph 3 of the third paragraph by the following paragraph:</p> <p>« 3 All sides of a roof must have a minimum slope of 3: 12 (25%). Notwithstanding the foregoing, flat roofs</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p>« 3° Tout versant d'une toiture doit avoir une pente minimale de 3 :12 (25%). Malgré ce qui précède, les toits plats (pente inférieure à 3 :12) sont permis uniquement dans le cas où le bâtiment principal est construit avec un toit plat. »;</p> <p>ARTICLE 5 : L'article 84 de ce règlement de zonage, concernant les normes d'apparence pour les bâtiments principaux, est modifié comme suit :</p> <p>a) Les deux premières phrases du paragraphe 3° du 3° alinéa, sont remplacées par les phrases suivantes : « Tout versant d'une toiture doit avoir une pente minimale de 3 :12 (25%). Malgré ce qui précède, les toits plats (pente inférieure à 3 :12) sont permis pour les bâtiments dont l'usage principal est commercial, industriel ou publique ainsi que pour l'usage résidentiel mais uniquement dans la zone Res-3. La façade donnant sur une rue d'un bâtiment commercial ou résidentiel à toit plat doit être munie d'ouvertures (portes et fenêtres) représentant au moins 25 % de la surface de cette façade. De plus, chacune des façades d'un bâtiment commercial ou résidentiel à toit plat doit être recouvertes d'un minimum de 25 % d'un parement fait de planches de bois ou de planches de fibrociment. Toutes les eaux pluviales interceptées par un toit plat pour tout type de bâtiment, doivent être canalisées vers un drain français en serpentin ou dirigées dans un bassin de rétention spécifiquement aménagé sur le terrain, permettant la régularisation du débit d'eaux de ruissellement dans l'égout pluvial municipal. »;</p> <p>b) La dernière phrase du paragraphe 3° du 3° alinéa, est modifiée et remplacée par la suivante : « De plus, pour l'ensemble du territoire, il est permis pour un bâtiment principal, la présence d'un toit plat pour couvrir un abri d'auto permanent (attaché au bâtiment principal) et pour couvrir un balcon ou galerie ayant une superficie de 3 m<sup>2</sup> et moins. »;</p> <p>ARTICLE 6 : L'annexe VII de ce règlement de zonage, concernant la grille des usages et des normes d'implantation par zone, est modifiée comme suit :</p> <p>a) En insérant dans la case correspondante à la colonne « Com-2 » et à la ligne « Vente au détail, équipements – C1.2 », un « X » autorisant ainsi la vente du détail d'équipements dans la zone Com-2;</p> <p>b) En insérant dans la case correspondante à la colonne « Res-3 » et à la ligne « Hauteur maximale bâtiment principal (m) », la note « F » en exposant;</p> <p>c) En ajoutant dans la section « Notes se rapportant à la grille des normes d'implantation et d'architecture par zone » à la fin des grilles, la note « F » qui se lit comme suit :</p> <p>« F- Pour un bâtiment à toit plat, la hauteur maximale est établie à 8,5 m. »;</p> <p>ARTICLE 7: Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</b></p> <p><b>9.6.1 Adoption - Règlement 2015-12 modifiant Règlement 2014-10 (Concernant les ventes de débarras)</b> <b>RÉS. : 2015-107</b></p>	<p>(slope less than 3: 12) are allowed only in cases where the main building is built with a flat roof. »;</p> <p>ARTICLE 5: Article 84 of the Zoning By-law, concerning appearance standards for main buildings, is amended as follows:</p> <p>a) The first two sentences of subparagraph 3 of the third paragraph are replaced by the following sentences: « Every side of a roof must have a minimum slope of 3: 12 (25%). Notwithstanding the foregoing, flat roofs (slope less than 3: 12) are allowed for buildings, whose main use is commercial, industrial or public, as well as for residential use, but only in the Res-3 zone. The facade facing a street of a commercial or residential building with a flat roof should be equipped with openings (doors and windows) representing at least 25% of the surface of the facade. In addition, each facade of a commercial or residential building with a flat roof should be at least covered 25% with a facing made of planks of wood or fiber cement boards. All rainwater intercepted by a flat roof for any type of building, should be channeled towards a French or coil drain or a retention pond on the landsite, to control the water runoff flow into the municipal storm sewer.»;</p> <p>b) The last sentence of subparagraph 3 of the third paragraph is amended and replaced by the following: « Moreover, for the entire territory, it is permissible for a main building to have a flat roof cover a permanent carport (adjoining the main building) and also, to cover a balcony or porch with an area 3 m<sup>2</sup> or less. »;</p> <p>ARTICLE 6: Annex VII of this Zoning By-law, on the grid of uses and siting standards for each zone, is amended as follows:</p> <p>a) By inserting an "X" in the box corresponding to the column "Com-2" and on the line "Retail, equipment - C1.2", an "X" authorizing the sale of retail facilities in the Com- 2 zone;</p> <p>b) By inserting an "M" in the box corresponding to the "Res-3" column and on the line «Maximum main building height » the superscript « F »;</p> <p>c) By adding the note « F » in the section « Notes relating to the siting standards grid area and architecture per zone » at the end of the grids, which reads: « F- For a building with a flat roof, the maximum height is established at 8.5 m. »;</p> <p>ARTICLE 7: The present by-law comes into force in accordance with the Law. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</b></p> <p><b>9.6.1 Adoption of By-law 2015-12 amending By-law 2014-10 (Concerning garage sales)</b> <b>RES. : 2015-107</b></p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie, Seconded by Councillor Robert Lacoste,</p> <p>That By-law 2015-12 is adopted as presented. <i>Adopted</i></p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
mai

Initiales du  
dir.

Séance ordinaire du 6 juillet 2015

<p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste, Que le Règlement 2015-12 soit adopté. <i>Adoptée</i></p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b> -</p> <p><b>11. VARIA</b> <b>11.1</b> M. le Maire donne l'information sur les modalités et montants disponibles dans le pacte rural</p> <p><b>12 CLÔTURE</b> <b>RÉS. : 2015 -108 Clôture</b> Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; QUE la réunion soit déclarée close et levée à 19h59. <i>Adoptée</i></p> <p><b>Kimball Smith</b> <b>Directeur général / secrétaire trésorier</b></p>	<p><b>10. NEW BUSINESS</b> -</p> <p><b>11. VARIA</b> <b>11.1</b> The Mayor gives information about the formalities and amounts available in the Rural Pact.</p> <p><b>12. CLOSING</b> <b>RES.: 2015-108 Closing</b> It is moved by Councillor Robert Lacoste ; THAT the meeting be closed and adjourned at 7:59 p.m. <i>Adopted</i></p> <p><b>Alec van Zuiden</b> <b>Maire / Mayor</b></p>
--	--